

## 1. La conversione in formato *pan-europeistico*, di una bibliografia italiana con nessi logici “a ritroso”

In questo capitolo, ridotto dalla stessa autrice, la medesima illustra come una selezione di elementi bibliografici, effettuati da lei scienziata, nel suo attuale ruolo di migrante di ritorno, implichi costantemente un’operatività incessante. Deve e può solo lei, infatti, adattare le sue intuizioni alla realtà culturale italiana, fatto che ha comportato e richiede tuttora continuativamente un processo elaborativo di successive fasi di narrativizzazione “a ritroso”, delle sue opere, i cui paragrafi sono sempre eccessivamente complessi, rispetto all’attuale quadro di normalizzazione *pan-europeistica* richiesto e sollecitato.

Se il criterio della diacronia e della progressione, nell’intuizione scientifica, resta documentato da liste di pubblicazioni, plurime, realizzate secondo prassi diverse, abbastanza tradizionali, come la seguente qui inserita, è altrettanto vero, che un percorso efficace e valido di divulgazione, per una realtà europea più ampia, che esige continue fasi di taglio, e di autoriduzione di eventuali ridondanze, per costituire un cosiddetto nucleo di sapere consolidato condiviso, risulta prodotto assai travagliato, oltre che percorso ostico, meditato e soppesato, di fasi di assestamento logico, da verificare titolo per titolo. Tale fase di condensazione artificiosa, deve passare attraverso una riformattazione stilistica costante, da parte dell’autrice scienziata, cui è richiesto di riformulare continuamente sommari, sempre più sintetici, diventando così anche l’unica curatrice delle sue composizioni che divengono sempre più esili.

Un’elaborazione *pan-europea*, distanzia quindi le attuali pagine italiane, dal 2010 in poi, fino a separarle completamente dalle paragrafazioni precedenti, ovvero le allontana inesorabilmente da quelle relative alla precedente fase euristica, restaurativa e stabilizzatrice. Di fatto si elimina quella era fondamentale, che ha reso possibile la compattazione della nuova disciplina, non dissipativa, della letteratura computazionale italiana, effettiva a partire dal 2006. Un trattamento delle liste bibliografiche attuali, inteso come linea di sviluppo omologante, potrebbe comportare un’immediata obsolescenza, dei titoli stessi, mentre si allineano fra di loro, se non fosse la stessa autrice a preservarne costantemente intatti i valori didattici, integrandone le potenziali traduzioni didascaliche, per nuove popolazioni di lettori virtuali, non esperti, che esigono continuamente di potere accedere alle sole riduzioni, facilitate mappe, e compendi.

Ecco quindi la stesura diacronica a ritroso, che fa emergere le indicazioni bibliografiche più appropriate, in riferimento alle attuali compagini disciplinari, che sono in continuativa turbolenza.

Dal 2012:

Saggi trilogici con andamento letterario a finalità esplicativa e critica:

Tonfoni G., 2012, *Compositio Brevis, Alma Mater Studiorum Digital Library & Asterisco*, Bologna, pp. 1-63.

Tonfoni G., 2012, *Complicatio Lata*, Alma Mater Studiorum Digital Library & Asterisco, Bologna, pp. 1-40.

Tonfoni G., 2012, *Oratio Orbis*, Alma Mater Studiorum Digital Library & Asterisco, Bologna, pp. 1-39.

Saggi complementari sulla rilettura di un profilo di scienziata migrante di ritorno:

Tonfoni G., 2012, *Teorie scientifiche in migrazione e fenomeni lessicali di ritorno. Brevi cenni per ulteriori riflessioni*, in: "Altrove", Rivista di storia ed intercultura, Fondazione Paolo Cresci per la storia dell'emigrazione italiana, Lucca, n. 7, gennaio-giugno 2012.

Tonfoni G., 2012, *Le scritture complesse della migrazione intellettuale di ritorno: la ricompattazione di un patrimonio di missive scientifiche espresse in stile letterario*, in "Altrove", Rivista di storia ed intercultura, Fondazione Paolo Cresci per la storia dell'emigrazione italiana, Lucca, n. 7, gennaio-giugno 2012.

Dal 2011

Saggio autoesplicativo intradialogico a valenza didascalica:

Tonfoni G., 2011, *Recentiora*, AIO, 716, Scienze dell'Antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche, Aracne Editrice, Roma, pp. 1-216.

Saggi divulgativi autoesplicativi a valenza interdisciplinare:

Tonfoni G., 2011, *Nell'era postweb divisi tra informazione responsabile e deformazione medievale*, in: "Media 2000", Rivista di Cultura Digitale, 31 gennaio 2011, supplemento online.

Tonfoni G., 2011, *On Graziella Tonfoni interviewing Tonfoni Graziella "versioni italiana e inglese"*, n: "Pecob", Portal on Central Eastern and Balkan Europe, University of Bologna, nell'area "Documents Collection – Language, Literature and Culture", pagina 2921.

Tonfoni G., 2011, *La scrittura divergente*, in: "Il Cubo, Contenitore di Informazioni Universitarie dell'Alma Mater Studiorum Università di Bologna", novembre 2011, n. 9, anno 23, seconda serie, sezione Saggi, pag. 20-21.

Tonfoni G., 2011, *Aggressivi e senza stile*, in: "I Martedì", Proporre Riflettere Commentare: Letteratura, n. 289, 10, anno 34, dicembre 2010-gennaio 2011, pag. 59-60.

Tonfoni G., 2011, *Icone di semplicità*, in: "I Martedì", Proporre Riflettere Commentare: area Recensioni: n. 292, 3, anno 35, aprile 2011, pag. 60-61.

Saggio fondante, di particolare importanza scientifica e filologica pubblicato nel 2011:

Tonfoni G., 2009, *Letteratura Computazionale: la stabilizzazione di una disciplina scientifica nell'era contemporanea*, in: "Physis", Rivista Internazionale di Storia della Scienza, vol. XLVI, (2009), Nuova Serie, Fasc.1-2, Leo S. Olschki Editore, Firenze, pag. 325-331.

Saggi descrittivi e prescrittivi di particolare rilevanza nuove piattaforme didattiche *pan-europee* condivise:

Tonfoni G., 2011, *Per una ridefinizione del concetto di volume raro nell'epoca delle molteplici riproducibilità e moltiplicabilità delle pagine*, in: "Bibliotime", Rivista Elettronica per le Biblioteche, XIV, 3, nov. 2011.

Tonfoni G., 2011, *La permanenza dei classici scientifici*, in: "I Martedì", Proporre Riflettere Commentare: area Libri, In Salotto: n. 298, 9, anno 36, novembre 2011, pag. 60-62.

Tonfoni G., 2011, *recensione a Graziella Tonfoni, 2007, I saggi della perpendicolarità linguistica*, pp. 212, Bibliopolis, Napoli: in: R.I.L.A. "Rassegna Italiana di Linguistica Applicata", vol.2011/3, anno XLIII, settembre-dicembre 2011, pag. 217-218.

Dal 2010

Tonfoni G., 2010, *I Minima Textualia di Graziella Tonfoni* (Il Cubo 2007-2008, Università degli Studi di Bologna), in: "Il Cubo", (Sezione Libri), n. 3, anno 22, Seconda Serie, marzo 2010, pp. 13.

Tonfoni G., 2010, *Paesaggi di scrittura urbana*, in: "Minerva", (Sezione Cultura), n. 290, anno XXVI, marzo 2010, pp. 44-45.

Tonfoni G., 2010, *L'immaginario inquinato*, (sintesi della relazione al Convegno Le radici dei Diritti, Università degli Studi di Verona, 9-10 nov. 2007), in: "I Martedì", numero I, anno 34, gennaio-febbraio 2010, pp. 56-57.

Tonfoni G., 2010, *Una disciplina multimediale: la letteratura computazionale italiana*, in: "Media Duemila", Rivista di Cultura Digitale, online, 19 aprile 2010, <http://www.mediaduemila.it/?tag=letteratura-computazionale-italiana>.

Tonfoni G., 2010, *Rilecturae Romanae di Graziella Tonfoni*, in: "Tonfoni G. Bibliografia selezionata delle opere classiche (1979-2009)", Aracne editrice, A10, n 642, Roma, pp. 51-66.

Tonfoni G. 2010, *Il Graziella Tonfoni Tris* pp.13-16, in: "La Gazzetta di Istanbul", Bollettino Mensile della Comunità Italiana di Istanbul, Anno XVIII, n.12, dicembre 2010, pp.13-16; a seguito di "Intervista con Graziella Tonfoni", a cura di Fabio L. Grassi, pp. 11-12, in "La Gazzetta di Istanbul", Bollettino Mensile della Comunità Italiana di Istanbul, Turchia.

Tonfoni G., 2008, La nuova voce di "Letteratura Computazionale", nell'Enciclopedia Filosofica Bompiani, in: RILA, "Rivista Italiana di Linguistica Applicata", anno XL, gennaio-agosto 2008, vol.1/2, pag. 366-367, Bulzoni Editore, Roma.

Tonfoni G., 2008, Recensione a: *Protrow-Stith D e Spivak H.R., Sugar and Spice and no longer nice. How can we stop girls violence*, con prefazione di Janet Reno, Jossey Bass Wiley, San Francisco, in "Media 2000", Mensile di Cultura Digitale, numero 261, anno XXVI, novembre 2008, p. 46.

Tonfoni G., 2008, Recensione a: *Enciclopedia Filosofica*, edizione interamente riveduta ed ampliata in 12 volumi, a cura del Centro Studi Filosofici di Gallarate, Bompiani Milano, in "Media 2000", Mensile di Cultura Digitale, numero 261, anno XXVI, novembre 2008, pp. 47-49.

Tonfoni G., 2009, Recensione a: *Letteratura Computazionale, nuova voce nell'Enciclopedia Filosofica Bompiani*, Fondazione Centro Studi Filosofici di Gallarate, 2006, in: "Mondo Ladino", 2008, vol. 32, pp. 218-219.

Appare evidente come alcune discrasie nell'indicizzazione delle pagine, e nelle spaziature, siano da riferirsi al tentativo di restare aderenti, alle stesure di precedenti liste, tutte compatibili fra di loro, in una situazione del passato filologicamente meno affollata, e soprattutto dotata di efficaci comitati di redazione capaci di notare e correggere le piccole disfunzionalità nell'indicazione per esempio di disomogenei residuati dichiarati tali, ovvero "pp.", oppure "pag.", oppure "p", oppure "da pag. a pag.".

L'autrice ha deciso di conservare quelle risorse esplicative che un apparato critico può assicurare, per metterle a disposizione di correttori di bozze, non automatici, che sappiano ancora notare tali piccole incongruità correggendole, e garantendo così ad una professionalità in via di estinzione di permanere solida e stabile.